

1. Identification de la substance ou préparation et de la société productrice

Identificateur de produit

Nom commercial du produit:

633T18 - Cooling Spray

Usage recommandé et restrictions d'utilisation

Utilisation générale:

Agent de traitement de surface, pour la technique orthopédique.
Réservé aux installations industrielles ou aux utilisateurs professionnels.

Identificateur du fournisseur initial

Nom de la société: Otto Bock HealthCare Canada Ltd.

Rue/B.P.: 5470 Harvester Road

Place, Lieu: Burlington, ON L7L 5N5, CA
Canada

WWW: www.ottobock.ca

E-mail: info.canada@ottobock.com

Téléphone: (800) 665-3327

Télécopie: (800) 463-3659

Service responsable de l'information:

Mark Agro, Téléphone: (800) 665-3327 (9 am - 5 pm)

Indications diverses:

Siège:
Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15
Duderstadt
Allemagne

Numéro d'appel d'urgence

COLLECT, Téléphone: (613) 996-6666

Transport:

CONSULTANK Lutz Harder GmbH (Contract QUALI003)

Téléphone: +49 (0)178-4337434 (from USA: 01149 178 4337434)

2. Identification des dangers

Aperçu de cas d'urgence

Aspect: État physique à 20 °C et 101,3 kPa: gazeux

Forme: Aérosol

Couleur: incolore, limpide

Odeur: comme: Hydrocarbures, aliphatique

Classification: Flam. Aerosol 1. Compr. Gas.

Symboles de danger:



Mention d'avertissement: **Danger**

Mentions de danger: Aérosol extrêmement inflammable.

Contient un gaz sous pression; peut exploser sous l'effet de la chaleur.

Conseils de prudence: Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer.
Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition.
Ne pas perforer, ni brûler, même après usage.
Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F.

Statut des risques

Ce produit est classé comme dangereux sous les lois de l'OSHA aux États-Unis et du SIMDUT au Canada.

Dangers non classés ailleurs

Gaz liquide fortement refroidi. Un contact avec le produit peut provoquer des brûlures par le froid ou des gelures. Un risque de formation de mélanges explosifs vapeur-air subsiste même après usage jusqu'à complète évaporation des composants inflammables.

L'inhalation des vapeurs peut avoir un effet irritant pour les voies respiratoires et les poumons.

Effet narcotique possible en présence de fortes quantités.

voir rubrique 11: Informations toxicologiques

3. Composition / Informations sur les composants

Composants pertinents:

N°CAS	Désignation	Concentration	Classification
CAS 106-97-8	Butane	65 - 70 %	Flam. Gas 1. Liquef. Gas.
CAS 74-98-6	Propane	30 - 35 %	Flam. Gas 1. Liquef. Gas.

4. Premiers secours

Informations générales: EN CAS d'exposition prouvée ou suspectée: consulter un médecin. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette.

En cas d'inhalation: Transporter la victime à l'air frais, desserrer ses vêtements et l'allonger. En cas de malaises, consulter un médecin.

Après contact avec la peau:

Laver avec du savon et beaucoup d'eau. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation. Consulter un médecin.

Dégeler les parties gelées avec de l'eau tiède. Ne pas frotter les zones touchées.

Consulter immédiatement un médecin.

Contact avec les yeux: Rincer l'oeil aussitôt en tenant les paupières ouvertes pendant 10 à 15 minutes sous l'eau courante. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un ophtalmologiste.

Ingestion: NE PAS faire vomir. Rincer la bouche et appeler aussitôt un médecin.

Principaux symptômes et effets, aigus et différés

Gaz liquide fortement refroidi. Un contact avec le produit peut provoquer des brûlures par le froid ou des gelures.

L'inhalation des vapeurs peut avoir un effet irritant pour les voies respiratoires et les poumons.

Effet narcotique possible en présence de fortes quantités.

Informations pour le médecin

Traitement symptomatique.

5. Mesures de lutte contre l'incendie

Point d'éclair: $\leq -20\text{ }^{\circ}\text{C}$

Température d'auto-inflammabilité:

Aucune donnée disponible

Agents d'extinction appropriés:

Mousse, poudre d'extinction, dioxyde de carbone

Agents d'extinction déconseillés pour des raisons de sécurité:

Eau

Dangers particuliers résultant de la substance ou du mélange

Aérosol extrêmement inflammable. Contient un gaz sous pression; peut exploser sous l'effet de la chaleur. Les vapeurs peuvent former avec l'air un mélange explosif.

En cas d'incendie, risque de formation de gaz de fumée et de vapeurs toxiques. Il peut se dégager par ailleurs: Monoxyde de carbone et dioxyde de carbone.

Équipements de protection spéciaux et précautions spéciales pour les pompiers:

Porter un appareil respiratoire à pression positive autonome et des vêtements pompiers conformément à la norme européenne EN 469. En cas d'incendie ne pas inspirer les fumées.

Indications complémentaires:

Un échauffement provoque une augmentation de la pression: risque d'éclatement et d'explosion.

Refroidir les récipients exposés au danger par aspersion d'eau et les retirer si possible de la zone dangereuse.

En cas d'incendie important et s'il s'agit de grandes quantités: évacuer la zone. Combattre l'incendie à distance à cause du risque d'explosion.

Éviter la pénétration des eaux d'extinction dans les eaux superficielles ou la nappe phréatique.

Les résidus de l'incendie et l'eau d'extinction contaminée doivent être évacués conformément aux directives officielles locales.

6. Mesures à prendre en cas de dispersion accidentelle

Précautions individuelles: Ne pas respirer les aérosols. Éviter le contact avec la substance.

Éliminer toutes les sources d'ignition si cela est faisable sans danger. Assurer une aération suffisante.

Porter un équipement de protection approprié. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation. Tenir toute personne non protégée à l'écart.

Précautions en matière d'environnement:

Ne pas laisser pénétrer dans la nappe phréatique, les plans d'eau ou les canalisations. Danger d'explosion!

Méthodes de nettoyage: Délimiter le matériel usé avec un absorbant ininflammable (par ex. du sable, de la terre, de la vermiculite, de la diatomite) et pour son élimination, respecter les directives locales en le plaçant dans des conteneurs prévus à cet effet (cf chapitre 13).

Indications complémentaires:

Utiliser des appareils protégés contre l'explosion et des outils qui ne lancent pas d'étincelles.

7. Manipulation et stockage

Manipulation

Précautions de manipulation:

Assurer une bonne aération et ventilation de l'entrepôt et du poste de travail.
Ne pas respirer les aérosols. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.
Porter un équipement de protection approprié.
Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant ce produit. Se laver les mains soigneusement après manipulation. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation.
Assurer une ventilation suffisante pendant et après l'utilisation pour empêcher une accumulation de vapeur.

Protection contre l'incendie et les explosions:

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition.

Stockage

Conditions de stockage et de conditionnement:

Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.
Conserver le récipient à l'abri de l'humidité. Conserver uniquement dans le récipient d'origine.
Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F.
A stocker en position debout.

Conseils pour le stockage en commun:

Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.
Ne pas stocker avec des substances comburantes, auto-inflammables ou s'enflammant facilement.

8. Contrôles de l'exposition/ protection individuelle

Directives de l'exposition

Valeurs limites au poste de travail:

N°CAS	Désignation	Type	Valeur limite
106-97-8	Butane	Canada: OEL 8 hour	1,000 ppm
		Canada: OEL STEL	1,000 ppm
		Canada: VEMP	1,900 mg/m ³ ; 800 ppm
		EUA: ACGIH: TWA	1,000 ppm
		EUA: IDLH: TWA	1,600 ppm [>10% LEL]
		EUA: NIOSH: TWA	1,900 mg/m ³ ; 800 ppm
74-98-6	Propane	Canada: OEL 8 hour	1,000 ppm
		EUA: IDLH: TWA	2,100 ppm [10% LEL]
		EUA: NIOSH: TWA	1,800 mg/m ³ ; 1,000 ppm
		EUA: OSHA: TWA	1,800 mg/m ³ ; 1,000 ppm

Contrôles de l'exposition

Assurer une bonne ventilation de l'atelier et/ou mettre en place un système d'aspiration de l'air au poste de travail.

Se reporter également aux informations du chapitre 7, paragraphe stockage.

Protection individuelle

Protection yeux/visage:	Lunettes de protection hermétiques conformes à la norme OSHA Standard - 29 CFR: 1910.133 o ANSI Z87.1-2010: lunettes avec protections sur les côtés
Protection de la peau:	Porter des chaussures et des vêtements de travail antistatiques. Gants de protection conforme à la OSHA Standard - 29 CFR: 1910.138. Type de gants: Gants à crispin, isothermique Observer les indications du fabricant de gants de protection quant à leur perméabilité et leur résistance au percement.
Protection respiratoire:	Au delà des limites de concentration au poste de travail (VME), porter un appareil respiratoire. La classe des filtres de protection respiratoire doit absolument être adaptée à la concentration max. du polluant (gaz/vapeur/aérosol/particules) pouvant être produit. En cas de dépassement, il faut utiliser des appareils indépendants!
Mesures générales de protection et d'hygiène:	Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas perfore, ni brûler, même après usage. Éviter de respirer les aérosols. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant ce produit. Se laver les mains soigneusement après manipulation. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation.

Contrôles d'exposition liés à la protection de l'environnement

Cf. 6.: Section "Précautions pour la protection de l'environnement".

9. Propriétés physiques et chimiques

Informations sur les propriétés physiques et chimiques essentielles

Aspect:	État physique à 20 °C et 101,3 kPa: gazeux Forme: Aérosol Couleur: incolore, limpide
Odeur:	comme: Hydrocarbures, aliphatique
Seuil olfactif:	Aucune donnée disponible
pH:	non applicable (-)
Point de fusion/point de congélation:	non applicable
Point initial d'ébullition et intervalle d'ébullition:	$\leq -20\text{ °C}$
Point d'éclair:	$\leq -20\text{ °C}$
Taux d'évaporation:	non déterminé (-)
Inflammabilité:	Aérosol extrêmement inflammable.
Limites d'explosibilité:	LIE (Limite Inférieure d'Explosivité): 1.40 Vol% LSE (Limite Supérieure d'Explosivité): 9.40 Vol%
Tension de vapeur:	non déterminé (-)
Densité de la vapeur:	non déterminé (-)
Densité:	à 20 °C: 0.56 g/mL (-)
Solubilité dans l'eau:	pratiquement insoluble (-)
Coefficient de partage: n-octanol/eau:	2.89 log P(o/w) (Butane) D'après le coefficient de partage n-octanol/eau, une accumulation significative dans les organismes est peu probable.

Température d'auto-inflammabilité:	Aucune donnée disponible
Décomposition thermique:	Aucune donnée disponible
Viscosité, cinématique:	non applicable (-)
Propriétés explosives:	Le produit est non explosif. Les vapeurs peuvent former avec l'air un mélange explosif.
Propriétés comburantes:	non oxydant
Température d'ignition:	287 °C

10. Stabilité et réactivité

Réactivité:	Aérosol extrêmement inflammable. Les vapeurs peuvent former avec l'air un mélange explosif.
Stabilité chimique:	Stable si stocké dans les conditions prévues.
Possibilité de réactions dangereuses:	Contient un gaz sous pression; peut exploser sous l'effet de la chaleur.
Conditions à éviter:	Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F.
Matières incompatibles:	Aucune connue
Produits de décomposition dangereux:	Des produits de décomposition dangereux ne sont pas connus.
Décomposition thermique:	Aucune donnée disponible

11. Informations toxicologiques

Tests toxicologiques

Effets toxicologiques:	<p>Les énoncés sont déduits à partir des propriétés des différents composants. On ne dispose pas de données toxicologiques pour le produit lui-même.</p> <p>Toxicité aiguë (par voie orale): Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Toxicité aiguë (dermique): Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Toxicité aiguë (par inhalation): Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Corrosion cutanée/irritation cutanée: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Lésions oculaires graves/irritation oculaire: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Sensibilisation respiratoire: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Sensibilisation cutanée: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Mutagénicité sur les cellules germinales/Génotoxicité: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Cancérogénicité: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Toxicité pour la reproduction: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Effets sur et par le lait maternel: Manque de données.</p> <p>Toxicité spécifique pour certains organes cibles (exposition unique): Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Toxicité spécifique pour certains organes cibles (exposition répétée): Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p> <p>Danger par aspiration: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.</p>
Autres informations:	<p>Indication sur Butane:</p> <p>CL50 Rat, par inhalation: 658 mg/L/4h</p> <p>Indication sur Propane:</p> <p>CL50 Rat, par inhalation: 20 mg/L/4h</p>

Symptômes

Effet narcotique possible en présence de fortes quantités.

12. Données écologiques

Écotoxicité

Toxicité aquatique:	<p>Indication sur Propane:</p> <p>Toxicité pour le poisson:</p> <p>CL50: 27.98 mg/L/96h</p> <p>Toxicité pour les algues:</p> <p>ErC50 algues vertes: 7.71 mg/L/96h</p>
---------------------	--

Mobilité dans le sol

Aucune donnée disponible

Persistance et dégradabilité

Indications diverses: Aucune donnée disponible

Indications diverses relatives à l'écologie

Teneur en composés organiques volatils (COV):

100 % en poids / 560 g/L

Remarques générales: Éviter une infiltration dans le sol, les plans et voies d'eau et les canalisations.

13. Considérations relatives à l'élimination

Produit

Recommandation: Déchets spéciaux. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage.
L'élimination doit se faire selon les prescriptions des autorités locales. Ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Ne pas jeter les résidus à l'égout.

Conditionnement

Recommandation: Vider soigneusement et si possible complètement. Les emballages non pollués et complètement vides peuvent être destinés à un recyclage.
L'élimination doit se faire selon les prescriptions des autorités locales.
Manipuler les récipients vides avec précaution: toute ignition peut provoquer une explosion.

14. Informations relatives au transport

Numéro ONU

ADR/RID, IMDG, IATA-DGR:

UN 1950

Désignation officielle de transport de l'ONU

ADR/RID: ONU 1950, AÉROSOLS

IMDG: UN 1950, AEROSOLS

IATA-DGR: UN 1950, AEROSOLS, FLAMMABLE

Classe(s) de danger pour le transport

ADR/RID: Classe 2, Code: 5F

IMDG: Class 2, Subrisk -, see SP63

IATA-DGR: Class 2.1

Groupe d'emballage

ADR/RID, IATA-DGR: néant

IMDG: -

Dangers pour l'environnement

Polluant marin: non



Transport en vrac conformément à l'annexe II de la convention Marpol 73/78 et au recueil IBC

Aucune donnée disponible

USA: Department of Transportation (DOT)

Identification number: UN1950
 Désignation technique spécifique: UN 1950, AÉROSOLS
 Hazard class or Division: 2.1
 Labels: 2.1
 Dispositions particulières: N82
 Packaging – Exceptions: 306
 Packaging – Non-bulk: None
 Packaging – Bulk: None
 Quantity limitations – Passenger aircraft / rail: 75 kg
 Quantity limitations – Cargo only: 150 kg
 Vessel stowage – Location: A
 Vessel stowage – Other: 25, 87, 126, 157



Canada: Transportation of Dangerous Goods (TDG)

UN Number: UN1950
 Shipping name: ONU 1950, AÉROSOLS
 TDG class: 2.1
 Special provisions: 80, 107
 Explosive limit and limited quantity index: 1 L
 Passenger carrying road or rail index: 75 L

Transport maritime (IMDG)

Numéro ONU: UN 1950
 Désignation technique spécifique: UN 1950, AEROSOLS
 Class or division, Subsidiary risk: Class 2, Subrisk -, see SP63
 Groupe d'emballage: -
 Numéro EmS: F-D, S-U
 Dispositions particulières: 63 190 277 327 344 381 959
 Quantités limitées: See SP277
 Quantités exceptées: E0
 Conditionnement - Instructions: P207, LP200
 Conditionnement - Réglementations: PP87, L2
 IBC - Instructions: -
 IBC - Réglementations: -
 Instructions réservoirs - IMO: -
 Instructions réservoirs - UN: -
 Instructions réservoirs - Réglementations: -
 Arrimage et manutention: SW1 SW22
 Séparation: SG69
 Propriétés et observations: -
 Polluant marin: non
 Groupe de ségrégation: none

Transport aérien (IATA)

Numéro UN d'identification:	UN 1950
Désignation technique spécifique:	UN 1950, AEROSOLS, FLAMMABLE
Class or division, Subsidiary risk:	Class 2.1
Étiquette de danger:	Flamm. gas
Code de quantité exceptée:	E0
Avions passagers et cargo: Quantité limitée:	Pack.Instr. Y203 - Max. Net Qty/Pkg. 30 kg G
Avions passagers et cargo:	Pack.Instr. 203 - Max. Net Qty/Pkg. 75 kg
Avion-cargo uniquement:	Pack.Instr. 203 - Max. Net Qty/Pkg. 150 kg
Dispositions particulières:	A145 A167 A802
Emergency Response Guide-Code (ERG):	10L

15. Règlements

Directives nationales - Canada

Butane:	DSL: repertorié
Propane:	DSL: repertorié

Directives nationales - U.S. Federal Regulations

Butane:	TSCA Inventory: repertorié Clean Air Act: CAA Accidental Release Prevention: Threshold 10000 lbs. / Basis for listing = f NIOSH Recommendations: Occupational Health Guideline: 0068*
Propane:	TSCA Inventory: repertorié Clean Air Act: CAA Accidental Release Prevention: Threshold 10000 lbs. / Basis for listing = f NIOSH Recommendations: Occupational Health Guideline: 0524

Directives nationales - U.S. State Regulations

Butane:	Delaware Air Quality Management List: DRQ: F 1000** - RQ State: State requirements differs from Federal Massachusetts Haz. Substance codes: 4,5,6 Minnesota Haz. Substance: Codes: A - Ratings: - - Status: Title III New Jersey RTK Hazardous Substance: DOT: 1011 - Sub No.: 0273 - TPQ: - Pennsylvania Haz. Substance code: - Washington Air Contaminant: TWA: 800 ppm - 1900 mg
---------	---

16. Autres informations

Texte pour l'étiquetage:	Contient 65 - 70 % Butane, 30 - 35 % Propane. Fiche de données de sécurité disponible sur demande.
--------------------------	--

Systèmes d'évaluation de danger:



NFPA Hazard Rating:

Health: 1 (Slight)

Fire: 4 (Severe)

Reactivity: 0 (Minimal)

HMIS Version III Rating:

Health: 1 (Slight)

Flammability: 4 (Severe)

Physical Hazard: 0 (Minimal)

Personal Protection: X = Consult your supervisor

HEALTH	1
FLAMMABILITY	4
PHYSICAL HAZARD	0
	X

Abréviations et acronymes:

ADN: Accord européen relatif au transport international des marchandises par voies de navigation intérieures
 ADR: Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route
 AS/NZS: Norme Australienne/Néo-zélandaise
 CAS: Service des résumés chimiques
 CE: Communauté européenne
 CFR: Code des règlements fédéraux
 CL50: Concentration létale médiane
 CLP: Classification, étiquetage et emballage
 Code IMDG: Code Maritime International des Marchandises Dangereuses
 DMEL: Dose dérivée avec effet minimum
 DNEL: Dose dérivée sans effet
 EmS: Consignes d'intervention d'urgence pour les navires transportant des marchandises dangereuses
 EN: Norme européenne
 EQ: Quantités exceptées
 Flam. Gas: Gaz inflammables
 IATA: Association du transport aérien international
 IATA-DGR: Association du transport aérien international – Règlement sur les marchandises dangereuses
 IBC Code: Code international pour la construction et l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac
 IMO: Organisation maritime internationale
 LEP: Limite d'exposition professionnelle
 LIE: Limite Inférieure d'Explosivité
 log P(o/w): Coefficient de partage: octanol/eau
 MARPOL: Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires
 ONU: Organisation des Nations unies
 OSHA: Administration de la sécurité et de la santé au travail
 PBT: Persistant, bioaccumulable et toxique
 PNEC: Concentration prédite sans effet
 RID: Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses
 SIMDUT: Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail
 TLV: Valeur limite d'exposition
 TRGS: Règles techniques pour les substances dangereuses
 vPvB: Très persistantes et très bioaccumulables

Raison des dernières modifications:

Mise à jour d'ordre général

Créée: 27/9/2017

Service responsable de la fiche technique

Responsable: voir rubrique 1: Service responsable de l'information

Les informations de cette fiche de données techniques ont été élaborées avec le plus grand soin et correspondent au stade des connaissances à la date de mise à jour. Elles ne représentent pas de garantie de propriété du produit/des produits décrit/s au sens des règlements de garantie légaux.